

TITRE 28 OCTOBRE 1998 - LOI N° 10/98 PORTANT EXERCICE DE L'ART DE GUÉRIR

(J.O. n°23 du 1/12/1998)

Date de promulgation: [1998-10-28](#)

Date de publication: [1998-12-01](#)

Status: [En vigueur](#)

TABLE DE MATIERE

[Titre I. DE L'ART DE GUÉRIR](#)

[Chapitre I. DE L'ART MEDICAL.](#)

[Chapitre II. DE L'ART DENTAIRE](#)

[Chapitre III. DE L'ART PHARMACEUTIQUE](#)

[Titre II. DES PROFESSIONS QUI SE RATTACHENT A L'ART DE](#)

[Chapitre 1. DE L'ART INFIRMIER](#)

[Chapitre 2. DE L'ART PARAMEDICAL](#)

[Titre III. DES DISPOSITIONS COMMUNES](#)

[Chapitre 1. DES MODALITES D'EXERCICE](#)

[Chapitre 2. DES INTERDICTIONS](#)

[Chapitre 3. DES CONSEILS DE DISCIPLINE EN MATIERE DE](#)

[Titre IV. DES DISPOSITIONS PÉNALES ET DISCIPLINAIRES EN MATIÈRE DE L'EXERCICE DE L'ART DE GUÉRIR](#)

[Titre V. DES DISPOSITIONS FINALES](#)

TEXTE

[Titre I. DE L'ART DE GUÉRIR](#)

Article: 1

Aux termes de la présente loi, l'art de guérir couvre l'art médical, l'art dentaire et l'art pharmaceutique envisagés sous leurs aspects curatifs et préventifs et exercés à l'égard d'êtres humains.

Article: 2

Quiconque exerce une des professions appartenant à l'art de guérir est soumis dans ses activités, au contrôle du Ministre ayant la Santé dans ses attributions.

[Chapitre I. DE L'ART MEDICAL.](#)

Article: 3

Est qualifié d'acte médical, tout acte ayant pour objet soit la prévention, soit l'examen d'un état de santé, le dépistage de maladies et de déficiences, l'établissement du diagnostic, le traitement d'états pathologiques ou psychiques, réels ou supposés, soit la surveillance de la grossesse, de l'accouchement et du post-partum.

L'accomplissement habituel d'un tel acte par une personne remplissant les conditions requises par l'article 4 de la présente loi constitue l'exercice de l'art médical.

Article: 4

Sous réserve des dispositions particulières concernant l'exercice de la médecine traditionnelle rwandaise, nul ne peut exercer l'art médical au Rwanda s'il ne remplit pas les conditions suivantes:

1. être de nationalité rwandaise et porteur d'un diplôme légal universitaire de docteur en médecine.

Toutefois l'étranger pourra, sur autorisation du Ministre ayant la santé dans ses attributions, exercer son art au Rwanda, sous réserve de la reconnaissance de l'équivalence de son diplôme par le Ministre ayant l'éducation dans ses attributions. Le Ministère ayant la Santé dans ses attributions pourra demander à l'étranger qui veut exercer l'art médical au Rwanda de produire un certificat de moralité délivré par l'ordre médical national du pays d'origine.

2. Peut également exercer l'art médical, le titulaire, de nationalité rwandaise, d'un diplôme étranger dont l'équivalence a été établie conformément aux lois en vigueur au Rwanda.

3. Les étudiants en médecine peuvent être autorisés à effectuer une partie du stage pratique de dernière année auprès d'un docteur en médecine dans les conditions et modalités fixées par arrêté du Ministre ayant la Santé dans ses attributions.

Article: 5

Le Ministre ayant la Santé dans ses attributions fixera, par arrêté, les conditions dans lesquelles les médecins peuvent sous leur responsabilité et contrôle, confier à un personnel paramédical l'exécution de certains actes préparatoires au diagnostic ou relatifs à l'application du traitement ou à l'exécution des mesures de médecine préventive, ou à l'accouchement eutocique.

Article: 6

La médecine traditionnelle n'est pas régie par la présente. Une loi particulière en détermine les conditions d'exercice.

Chapitre II. DE L'ART DENTAIRE

Article: 7

L'art dentaire comprend les manipulations et interventions pratiques dans la cavité buccale des patients et ayant pour but de préserver, guérir, redresser ou remplacer l'organe dentaire, ces manipulations et interventions pouvant notamment relever de la dentisterie opératoire, de l'orthodontie et de la prothèse bucco-dentaire.

L'accomplissement habituel des actes définis à l'alinéa précédent par une personne remplissant les conditions requises par l'article 8 de la présente loi, constitue l'exercice de l'art dentaire.

Article: 8

A l'exception des personnes visées à l'article 4 de la présente loi, nul ne peut exercer l'art dentaire s'il n'est muni d'un diplôme légal universitaire de licence en sciences dentaires ou de chirurgien dentiste.

Peuvent également exercer l'art dentaire, les titulaires d'un diplôme étranger dont l'équivalence est légalement reconnu au Rwanda.

Toutefois le Ministre ayant la Santé dans ses attributions peut, par arrêté, sur avis conforme de l'ordre national des médecins, accorder des dispenses des diplômes exigés aux alinéas précédents.

Chapitre III. DE L'ART PHARMACEUTIQUE

Article: 9

Aux termes de la présente loi, on entend par art pharmaceutique tout acte ayant pour objet la préparation, la fabrication, le contrôle de la qualité, le conditionnement, la conservation, le commerce de détail, la distribution, l'exportation, ainsi que la dispensation, même à titre gratuit des médicaments et autres produits pharmaceutiques suivant l'art du métier.

Article: 10

Hormis les cas d'exception prévus par les lois spécifiques, nul ne peut exercer l'art pharmaceutique s'il n'est porteur d'un diplôme légal universitaire de pharmacien ou s'il n'est titulaire d'un diplôme étranger dont l'équivalence a été reconnue conformément aux lois en vigueur au Rwanda.

Les étudiants en pharmacie peuvent exercer dans un stage de dernière année l'art pharmaceutique sous le contrôle et la supervision d'un maître de stage pharmacien diplômé.

Les modalités d'installation et d'exploitation d'établissements pharmaceutiques sont déterminées par une loi particulière.

Titre II. DES PROFESSIONS QUI SE RATTACHENT A L'ART DE

Article: 11

Au sens de la présente loi, les professions qui se rattachent à l'art de guérir sont l'art infirmier et l'art paramédical

Chapitre 1. D E L'ART INFIRMIER

Article: 12

L'art infirmier consiste en :

1° L'observation et la constatation des symptômes et réactions tant physiques que psychiques du patient afin de collaborer à l'établissement du diagnostic par le médecin et à l'application du traitement médical, pour procurer au patient les soins que nécessite son état.

2° La prise en charge d'une personne saine ou malade pour l'aider par une assistance continue dans l'accomplissement des actes relatifs au maintien, à l'amélioration ou au rétablissement de sa santé ou pour l'assister dans l'agonie.

3° L'accomplissement des prestations techniques des soins par des mesures relevant de la médecine préventive et sanitaire.

Article: 13

Nul ne peut exercer l'art infirmier s'il n'est porteur d'un diplôme d'infirmier ou d'assistant médical lui délivré conformément aux dispositions légales en vigueur au Rwanda, ou s'il n'est titulaire d'un diplôme étranger dont l'équivalence a été légalement reconnue par le Ministre ayant l'éducation dans ses attributions.

Les élèves infirmiers/ infirmières peuvent exercer l'art infirmier au cours d'un stage dans les dernières années de leurs études, sous la supervision et le contrôle d'un maître de stage.

Toutefois le Ministre ayant la Santé dans ses attributions peut déterminer les conditions de dispense pour des personnes qui ne remplissent pas les conditions prévues au premier alinéa de cet article.

Chapitre 2. DE L'ART PARAMEDICAL

Article: 14

Au sens de la présente loi, on entend par exercice de l'art paramédical l'accomplissement habituel de prestations techniques auxiliaires liées à l'établissement du diagnostic ou à l'exécution du traitement ou des mesures de médecine préventive par des personnes autres que celles visées aux articles 4, 8, 10 et 13 de la présente loi.

Un arrêté ministériel détermine les actes que les médecins et pharmaciens peuvent confier aux paramédicaux, sous leur contrôle et responsabilité

Article: 15

Le Ministre ayant la Santé dans ses attributions, fixe par arrêté ministériel, la liste des professions paramédicales ainsi que les actes qui y correspondent.

Article: 16

Nul ne peut exercer l'art paramédical s'il n'est porteur d'un diplôme légal obtenu au Rwanda ou d'un diplôme étranger dont l'équivalence a été légalement reconnue, qui donne accès à l'exercice d'une profession paramédicale déterminée

Titre III. DES DISPOSITIONS COMMUNES

Chapitre 1. DES MODALITES D'EXERCICE

Article: 17

Les praticiens de l'art de guérir visés aux articles 4, 8, 10, 13 et 14 de la présente loi peuvent exercer leur art:

- 1 ° Sous la forme indépendante individuellement ou en associations, ou sous une forme contractuelle avec des établissements de santé;
- 2° Dans des établissements de santé appartenant à l'Etat;
- 3° Dans des établissements de santé conventionnés.

Article: 18

Les conditions et modalités d'exercice de l'art de guérir sont déterminées par arrêté du Ministre ayant la santé dans ses attributions.

Article: 19

La liste de spécialités de l'art de guérir et les modalités de leur exercice seront fixées par l'Ordre dont elles relèvent, en accord avec le Ministre ayant la Santé dans ses attributions.

Article: 20

Les praticiens visés aux articles 4, 8 et 10 de la présente loi, ne peuvent être l'objet d'aucune limitation réglementaire dans le choix des moyens à mettre en œuvre, soit pour l'établissement du diagnostic, soit pour l'institution du traitement et son exécution, soit pour l'exécution des préparations magistrales. Les abus de liberté dont ils jouissent à ce triple point de vue sont sanctionnés par les ordres dont ils relèvent, sans préjudice de l'application des lois pénales en vigueur par les instances judiciaires.

Article: 21

Sont réputées non écrites dans les conventions conclues par les praticiens visés aux articles 4, 8 et 10 de la présente loi, les clauses qui portent atteinte à la liberté de choix prévue à l'article précédent.

Article: 22

Les praticiens visés aux articles 4, 8 et 10 de la présente loi ont droit dans le respect des règles de la déontologie, à des honoraires ou des rémunérations pour les prestations qu'ils ont fournies. Le montant des honoraires est fixé librement par les praticiens eux-mêmes en référence aux plafonds de tarif qui sont déterminés par le Ministre ayant la Santé dans ses attributions, sur proposition des ordres dont relèvent les praticiens.

Article: 23

Les praticiens visés aux articles 4, 8 et 10 de la présente loi ne peuvent sciemment et sans motif légitime, interrompre un traitement en cours et sans avoir pris au préalable toutes les dispositions en vue d'assurer la continuité des soins par un autre praticien ayant la même qualification légale.

Article: 24

Les professions des branches de l'art de guérir ne peuvent, sciemment et sans motif légitime, fermer temporairement ou définitivement les établissements dont ils sont responsables sans avoir pris au préalable toutes les dispositions en vue d'assurer la continuité des soins.

Les conseils des ordres dont les praticiens relèvent veillent au respect de cette disposition.

Article: 25

En vue de poursuivre ou de compléter le diagnostic ou le traitement, tout praticien visé aux articles 4, 8 et 10 de la présente loi est tenu à la demande ou avec l'accord du patient, de communiquer à un autre praticien que le patient désigne, toutes les informations utiles et nécessaires d'ordre médical ou pharmaceutique le concernant. Il en avertira le médecin traitant.

Les Conseils de l'ordre dont les praticiens relèvent veillent au respect de l'obligation prévue à l'alinéa précédent.

Chapitre 2. DES INTERDICTIONS

Article: 26

Les professions de l'art de guérir ne peuvent en aucun cas ni d'aucune façon être pratiquées dans un but purement lucratif.

Les praticiens doivent se conformer aux normes définies par le code de déontologie professionnelle.

Article: 27

Il est interdit d'exercer l'art de guérir sous un pseudonyme.

Article: 28

Toute forme de collusion même consensuelle entre praticiens eux-mêmes et entre les praticiens et des tiers, notamment des fabricants de produits pharmaceutiques ou des fournisseurs d'appareils médicaux ou prothèses, visant à tromper ou à exploiter les malades est interdite.

Article: 29

Les praticiens ne peuvent donner des consultations dans les locaux ou dépendances des locaux commerciaux où sont vendus les appareils qu'ils prescrivent ou qu'ils utilisent.

Article: 30

Sauf s'il est effectué dans le cadre de l'organisation des soins en groupe de praticiens et s'il est connu du patient, le partage d'honoraires sous quelque autre forme que ce soit entre praticiens d'une même branche de l'art de guérir est interdit.

Article: 31

Sauf dérogation prévue par des lois spécifiques, toute forme de cumul dans l'exercice des professions de l'art de guérir ainsi que le cumul des exploitations au sein d'une même profession sont interdits.

Article: 32

Il est interdit à tout praticien qualifié au sens de la présente loi, de prêter d'une manière quelconque sa collaboration à un tiers non qualifié ou de lui servir de prête-nom à l'effet de le soustraire aux peines réprimant l'exercice illégal des professions décrites aux articles 3, 8, 13 et 16 de la présente loi.

Il lui est également interdit de prêter d'une manière quelconque son concours ou son assistance à un tiers non qualifié à l'effet de lui permettre l'exercice de l'un des arts prévus aux mêmes articles.

Article: 33

Nul ne peut attribuer à des personnes qu'il emploie même bénévolement, un titre professionnel se rapportant à des prestations visées aux articles 3 al. 1 et 11 de la présente loi si ces personnes ne répondent pas aux conditions de qualifications exigées.

Chapitre 3. DES CONSEILS DE DISCIPLINE EN MATIERE DE

Article: 34

Il est créé pour chaque branche de l'art de guérir, des organes disciplinaires, dénommés "Ordres", ci-après:

- a) L'Ordre des médecins
- b) L'Ordre des pharmaciens;
- c) Le Conseil des infirmiers.

Article: 35

Les Ordres ont pour mission de veiller au maintien des principes de moralité, de probité et de dévouement des professions de l'art de guérir et au respect par tous ses membres, des règles déontologiques.

Ils assurent la défense de l'honneur et de l'indépendance des professions de l'art de guérir. Leur organisation ainsi que leurs compétences sont déterminées par la loi.

Les ordres édictent des règlements d'ordre intérieur et définissent les règles déontologiques, ainsi que les

mesures disciplinaires propres à chaque branche.

Le Ministre ayant la Santé dans ses attributions publie ces règlements, règles déontologiques et mesures disciplinaires au Journal officiel de la République Rwandaise.

Titre IV. DES DISPOSITIONS PÉNALES ET DISCIPLINAIRES EN MATIÈRE DE L'EXERCICE DE L'ART DE GUÉRIR

Article: 36

Quiconque exercera l'art de guérir contrairement aux dispositions des articles 4, 5, 8, 10 et 16 de la présente loi sera passible d'une peine d'emprisonnement de six mois à douze mois et d'une amende de deux cent mille francs rwandais à trois cent mille francs rwandais ou l'une de ces peines seulement, et en cas de récidive, d'une année à deux ans d'emprisonnement et d'une amende de cinq cent mille francs rwandais à un million de francs rwandais, ou l'une de ces deux peines seulement.

Article: 37

Sans préjudice des dispenses prévues à l'article 13 de la présente loi, le praticien visé aux articles 4, 8 de la présente loi et qui confie habituellement à des auxiliaires, un ou des actes qui relèvent de l'art de guérir sans se conformer aux règles déterminées en exécution de la présente loi, sera puni d'un emprisonnement n'excédant pas six mois et d'une amende n'excédant pas deux cent cinquante mille francs rwandais ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive l'élément habituel n'est pas requis à l'égard de celui qui a été antérieurement condamné pour la même faute.

Titre V. DES DISPOSITIONS FINALES

Article: 38

Sauf dérogation prévue par les lois spécifiques à certaines branches de l'art de guérir, les personnes qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, exercent l'art de guérir et les professions qui s'y rattachent sans répondre aux conditions prévues par la présente loi, ne seront pas autorisées à continuer l'exercice de cet art.

Article: 39

Un arrêté du Ministre ayant la santé dans ses attributions peut autoriser les infirmiers à accomplir certaines tâches revenant aux praticiens dont question aux articles 4, 8, 10 et 14 de la présente loi, et la façon dont leurs prestations sont rémunérées.

Article: 40

Toutes les dispositions antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Article: 41

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République Rwandaise.

Law also available in : French | Kinyarwanda

TITLE 28 OCTOBER 1998 - LAW N° 10/98 ESTABLISHING THE PRACTICE OF ART OF HEALING, O.G. N° 23 OF 1/12/1998

O.G. n° 23 of 1/12/1998

Promulgation Date: 1998-10-28

Publication Date: 1998-12-01

Status: Current

TABLE OF CONTENTS

Title I. ART OF HEALING

Chapter 1. MEDICAL ART

Chapter 2. DENTISTRY

Chapter 3. THE PHARMACEUTICAL ART

Title II. PROFESSIONS RELATED TO THE ART OF HEALING

Chapter 1. THE NURSING ART

Chapter 2. THE PARAMEDICAL ART

Title III. COMMON PROVISIONS

Chapter 1. MODES OF PRACTICE

Chapter 2. PROHIBITIONS

Chapter 3. DISCIPLINARY JURISDICTIONS

Title IV. PENALTY AND DISCIPLINARY PROVISIONS

Title V. FINAL PROVISIONS

TEXTE

Title I. ART OF HEALING

Article: 1

According to the terms of this law, the art of healing shall include the medical art, the dental art and the pharmaceutical art viewed under their curative and preventive aspects and practised with regard to human-beings.

Article: 2

Any person practising one of the professions related to the art of healing shall subject his activities to the control of the Minister responsible for Health

Chapter 1. MEDICAL ART**Article: 3**

Shall be qualified as a medical act, any act whose purpose is either to prevent, or to examine a state of health, to detect diseases or deficiencies, to establish a diagnosis, to treat, pathological or psychic cases, real or imaginary, or to monitor delivery and post-partum.

Normal accomplishment of such in act by a person complying with the conditions required in article 4 of this law shall constitute the practice of the medical art.

Article: 4

Without prejudice to particular provisions concerning the practice of Rwanda traditional medicine, no one can practise the medical art in Rwanda:

1 ° Unless he/she is of Rwandan nationality and holder of a duly acceptable university degree of doctorate in medicine. However, a foreigner can, on authorization by the Minister in charge of Health, practise his art in Rwanda, without prejudice to reciprocity and recognition of the equivalent rating of his degree by the Minister responsible for Higher Education.

The Ministry of Health shall require the foreigner who wants to practise the medical art in Rwanda to show a certificate of morality granted to the applicant - by the National Medical Association of his/her country.

2° Can also practise the medical art, the holder of Rwandan nationality, of a foreign degree whose equivalent rating has been established in accordance with the laws in force in Rwanda.

3° Students in medicine can be authorized to carry out part of their practical training under a doctor in medicine according to the conditions and modes as shall be determined by an order issued by the Minister responsible for Health.

Article: 5

The Minister responsible for Health will determine, by order, the conditions in which doctors can, under their responsibility and control, confide to a paramedical personnel the accomplishment of certain acts preliminary to diagnosis or relating

to the application of medical treatment or the execution of preventive medical measures, or the eutocicous midwifery.

Article: 6

Traditional medicine shall not be governed by this law. A particular law shall determine its practising conditions.

Chapter 2. DENTISTRY

Article: 7

Dentistry shall include practical manipulations and interventions in the patients' buccal cavity aimed at preserving, curing, redressing or replacing the dental organ, those manipulations and interventions being namely related to operatory dentistry, orthodontics and oral prosthesis.

The usual accomplishment of the acts as defined in the preceding paragraph by a person complying with the conditions required in article 8 of this law constituted the practice of dentistry.

Article: 8

With the exception of persons set out in article 8, no one can practise dentistry unless he/her is a holder of a duly acceptable university degree of licence in dental sciences or of dental surgery.

Can also practise dentistry, holders of a foreign degree whose equivalent rating has been legally recognized in Rwanda.

However, the Ministry responsible for Health can, by order, in consultation with the National Association of Doctors, grant exemption from the degrees required in the preceding paragraphs.

Chapter 3. THE PHARMACEUTICAL ART

Article: 9

For the purposes of this law, pharmaceutical art means any act aimed at preparing, manufacturing, controlling quality, conditioning, preserving, as well as dispensing, even free of charge, drugs and other - pharmaceutical products in conformity with this professional art.

Article: 10

With the exception of some special cases provided for in the specific laws, no one can practise the pharmaceutical art unless he/she is a holder of a duly acceptable university degree of pharmacist or of a foreign degree whose equivalent rating has been established in accordance with the laws in force in Rwanda.

Students in pharmacy can practise the pharmaceutical art during their final year of practical training, under a qualified pharmacy trainer's control and supervision.

Modes to start and exploiting pharmaceutical establishments shall be determined by a particular law.

Title II. PROFESSIONS RELATED TO THE ART OF HEALING**Article: 11**

For the purposes of this law, professions related to the art of healing shall be the nursing art and the paramedical art.

Chapter 1. THE NURSING ART**Article: 12**

The nursing art shall consist of:

- 1) Observing and finding the patient's physical as well as psychic symptoms and reactions so as to contribute to the establishment of diagnosis by the doctor and to the application of medical treatment, in order to provide the patient with the care appropriate to his health state.
- 2) Taking care of a healthy or sick person with the aim of helping him/her by a sustained assistance in the accomplishment of acts relating to keeping him/her in good health, improving his health and restoring him/her to health or comforting him in his last hour.
- 3) Accomplishing technical medical care through measures relating to preventive and sanitary medicine.

Article: 13

No one can practise the nursing art unless he/she is a holder of a diploma in nursing and medical assistance which has been issued to him in conformity with legal provisions in force in Rwanda, or unless he/she is a holder of a foreign

diploma, whose equivalent rating has legally been recognized by the Minister responsible for Secondary Education.

Nursing school pupils can practise the nursing art during the practical training period in the final years of their studies, under the trainer's supervision.

However, the Minister responsible for Health can determine the condition of exemption for persons who do not fulfil the conditions provided for in first paragraph of this law.

Chapter 2. THE PARAMEDICAL ART

Article: 14

For the purpose of this law, practising the pharmaceutical art shall mean usual accomplishment of auxiliary technical acts related to the establishment of diagnosis or the execution of treatment or preventive medicine measures, by persons other than those set out in articles 4, 8, 10 and 13 of this law.

A ministerial order shall determine acts which may be confided by physicians and pharmacists to paramedical agents under their control and responsibility.

Article: 15

The Minister responsible for Health shall determine by ministerial order, the list of paramedical professions and acts corresponding to them

Article: 16

No one can practise the paramedical art unless he/she holds a duly acceptable diploma obtained in Rwanda or a foreign diploma whose equivalent rating has been legally recognized allowing the bearer to practise a specific task of the paramedical profession.

Title III. COMMON PROVISIONS

Chapter 1. MODES OF PRACTICE

Article: 17

Practitioners of the art of healing set out in articles 4, 8, 10, 13 and 14 can practise their art:

- 1) Independently alone or in associations, or contractually with health establishments;
- 2) In State Health Establishments;
- 3) In health establishments linked to the state scheme.

Article: 18

Conditions and modes of practice of the art of healing shall be determined by an order issued by the Minister responsible for health.

Article: 19

The list of specialities of the art of healing and modes of their practice will be determined by their Association, in consultation with the Minister responsible for Health.

Article: 20

Practitioners set out in articles 4, 8 and 10 cannot be subjected to any statutory-restriction in selecting means they shall use either for establishing the diagnosis, or instituting and executing the treatment, or for executing magistral preparations. Infringements of freedom in those three aspects on their part shall be punished by the associations they are responsible to, without prejudice to the application criminal laws in force by legal authorities.

Article: 21

Are considered as not written in the conventions concluded by practitioners set out in articles 4, 8 and 10 of this law, the clauses which shall interfere with the freedom of choice provided for in the preceding article.

Article: 22

Practitioners set out in articles 4, 8 and 10 shall have a right, in conformity with the professional code of ethics, to honoraria or remunerations for the services they have provided. The amount of honoraria shall be determined freely by the practitioners themselves in reference to the ceiling of salaries which shall be determined by the Minister responsible for Health, in consultation with the practitioner's associations.

Article: 23

Practitioners set out in articles 4, 8 and 10 shall not be allowed, on purpose or without a legitimate reason, to interrupt a treatment without first having made all arrangements for the treatment to be continued by another practitioner having the

same duty acceptable qualification

Article: 24

Practitioners of the branches of the art of healing shall not be allowed on purpose and without a legitimate, to close temporarily or definitively the establishments they are in charge of, without having first made all arrangements for the treatment to be carried on.

The practitioners' Associations Councils shall see to the enforcement of this provision.

Article: 25

With the aim of continuing or completing the diagnosis or the treatment, any practitioner set out in articles 4, 8 and 10 shall be required, at the patient's request or in agreement with him, to pass to another practitioner who has been designated by the patient, all medical or pharmaceutical useful and necessary information about the latter. He/she will notify the patient's doctor that.

Councils of the practitioner's associations shall see to the enforcement of the law provided for in the preceding paragraph.

Chapter 2. PROHIBITIONS

Article: 26

Under no circumstances and in no way, professions of the art of healing can be practised for purely profit-making purposes.

Practitioners should conform to the norms as defined by the professional code of ethics.

Article: 27

Practising the art of healing under a fictitious name is prohibited.

Article: 28

Any form of collusion between practitioners themselves and between practitioners and third parties such as manufacturers of pharmaceutical products or suppliers of medical appliances or prothesis, shall be prohibited.

Article: 29

Practitioners shall never carry out consultation activities within commercial

premises where the appliances they prescribe or used are sold.

Article: 30

Except if this is done within the framework of the organisation of medical care provision by groups of practitioners and if this is made known to the patient, sharing honoraria among practitioners of the same branch of the art of healing is prohibited in all its forms.

Article: 31

Unless otherwise provided for in particular laws, any form of plurality of professions in the practice of the art of healing and plurality of exploitations within the same profession are prohibited.

Article: 32

For the purposes of this law, any qualified practitioner shall be prohibited from collaborating in any case with an unqualified third party or from acting as his figurehead with the aim of shielding him from undergoing the penalties against the illegal practice of professions as defined in articles 3, 8, 13 and 16.

He/she shall also be prohibited from providing in any case any help or assistance for an unqualified third party with the aim of allowing him to practise one of the arts provided for in the same articles.

Article: 33

No one can attribute to persons he/she employs even for nothing a professional title relating to the services set out in articles 3 paragraph I and 11 of this law if those persons do not fulfill the required qualifying conditions.

Chapter 3. DISCIPLINARY JURISDICTIONS

Article: 34

It shall be established for each branch of the art of healing disciplinary jurisdictions hereafter referred to as "Associations":

- a) The Association of Doctors and Dentists;
- b) The Association of Pharmacists;
- c) The Association of Nurses and Midwives

Article: 35

The associations will have the mandate to ensure that the principles of morality, probity and dedication of the professions of the art of healing shall be maintained

and that the professional code of ethics shall be respected by all its members.

They will ensure the defence of honour and the independence of the professions of the art of healing. Their organization and competencies will be determined by the law.

The associations shall enact internal regulations and define the professional code of ethics, as well as the disciplinary measures for each branch.

The Minister responsible for Health publishes, those regulations and deontological codes and disciplinary measures in the Official Journal of the Republic of Rwanda.

Title IV. PENALTY AND DISCIPLINARY PROVISIONS

Article: 36

Any person who will exercise the art of healing in non conformity with the moral and deontological code will be liable to imprisonment of 6 to 12 months and a fine of two hundred thousand to five hundred thousand rwandan francs or to only one of these two penalties; and, in the event of a repetition of the offence, he/she will be liable to imprisonment of one to two years and a fine of five hundred thousand to one million Rwanda francs, or only one of those two penalties.

Article: 37

Without prejudice to the provisions of in article 13 of this law, the practitioner set out in articles 4, 8 of this law who habitually confided to helpers the responsibility of performing one or more activities pertaining to the art of healing contrarily to specific regulations meant for the implementation of this law, shall be punished through imprisonment during a period not exceeding six mouths and fine not exceeding two hundred fifty thousand rwandan francs or only one of those penalties.

Title V. FINAL PROVISIONS

Article: 38

Unless otherwise provided in laws specific to certain branches of the art of healing, persons who, at the coming into force of this law, exercise the art of healing and related professions without fulfilling the requirements provided for in this law, will

not be entitled to continue exercising that art.

Article: 39

The Minister having health in his/her portfolio can authorise nurses to perform certain duties reserved to practitioners as mentioned in articles 4, 8, 10 and 14 of this law, and the way in which their activities are remunerated.

Article: 40

All previous provisions contrary to this law are abrogated.

Article: 41

This law comes into force on the date of its publication in the official gazette of the Republic of Rwanda.

Iri tegeko riboneka no mu : Igifaransa | icyongereza

INTERURO 28/10/1998 - ITEGEKO N° 10/98 RYEREKEYE UBUHANGA BWO KUVURA

(Igazeti ya Leta n° 23 yo kuwa 1/12/1998)

Itariki ryemerejweho: 1998-10-28

Itariki ryatangirijweho: 1998-12-01

Imimerere: [Rirakurikizwa](#)

TABLE DE MATIERE

[Interuro I. IBYEREKEYE UBUHANGA BWO KUVURA](#)

[Umutwe 1. IBYEREKEYE UBUHANGA MU](#)

[Umutwe 2. IBYEREKEYE UBUHANGA MU BY' UBUVUZI](#)

[Umutwe 3. IBYEREKEYE UBUHANGA MU BY](#)

[Interuro II. IBYEREKEYE IMIRIMO ISHAMIKIYE KU](#)

[Umutwe 1. IBYEREKEYE UBUHANGA MU BY'UBUFOROMO](#)

[Umutwe 2. IBYEREKEYE UBUHANGA MU MIRIMO](#)

[Interuro III. IBYEREKEYE INGINGO RUSANGE](#)

Umutwe 1. IBYEREKEYE UBURYO BWO GUKORA

Umutwe 2. IBYEREKEYE IBIBUJIJWE

Umutwe 3. IBYEREKEYE INZEGO ZIGENZURA IMYIFATIRE

Interuro IV. IBYEREKEYE AMATEGEKO AHANA N'AYO KUGENZURA IMYIFATIRE Y'ABAKORA UMWUGA WO KUVURA

Interuro V. IBYEREKEYE INGIGO ZISOZA.

TEXTE

Interuro I. IBYEREKEYE UBUHANGA BWO KUVURA

Ingingo: 1

Muri iri tegeko, ubuhanga bwo kuvura bugizwe n'ubuhanga mu by'ubuvuzi, ubuhanga mu byerekeye amenyo n'ubuhanga mu byerekeye imiti bigaragarira mu kuvura indwara no kuzikingira bigakorerwa abantu.

Ingingo: 2

Umuntu wese ukora umwe mu mirimo y'ubuhanga bwo kuvura agenzurwa muri ako kazi na Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze.

Umutwe 1. IBYEREKEYE UBUHANGA MU

Ingingo: 3

Igikorwa cy'ubuvuzi ni igikorwa cyose kigamije gukingira indwara, gusuzuma imibereho y'ubuzima, gutahura indwara n'uburema, kwemeza uko uburwayi bwavurwa, kuvura uburwayi bw'umubiri cyangwa bw'ubwenge bugaragara cyangwa butagaragara, gukurikirana ababyeyi batwite no gukurikirana abana kuva basamwe kugeza bavutse na nyuma yaho.

Gukora igikorwa nk'icyo ku buryo bw'akamenyero, bikorwa n'umuntu wujuje ibyangombwa bisabwa n'ingingo ya 4 y'iri tegeko, byitwa gukora imirimo y'ubuhanga mu by'ubuvuzi.

Ingingo: 4

Haseguriwe ibiteganyijwe n'amategeko yihariye agenga ubuvuzi bwa gihanga, ntawe ushobora gukora imirimo y'ubuhanga mu by'ubuvuzi mu Rwanda, atujuje ibi bikurikira:

1. Kuba umunyarwanda kandi akagira impamyabushobozi ihanitse yemewe n'amategeko mu by'ubuvuzi.

Cyakora umunyamahanga, abyemerewe na Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze, ashobora gukorera mu Rwanda imirimo y'ubuhanga mu by'ubuvuzi, iyo impamyabushobozi ye yemewe na Minisitiri ifite uburezi mu nshingano zayo ko ifite agaciro kangana nibura n'ak'izitangirwa mu Rwanda. Minisitiri ifite ubuzima mu nshingano zayo ishobora gusaba umunyamahanga ushaka gukora imirimo y'ubuhanga mu by'ubuvuzi kwerekana icyemezo cy'ubudakemwa ahawe n'urwego ngenga-mikorere rubishinzwe rwo mu gihugu uwo munyamahanga akomokamo.

2. Umunyarwanda ufite impamyabushobozi yaboneye mu mahanga ariko yemeweho uburinganire buhuje n'amategeko akurikizwa mu Rwanda, ashobora gukora imirimo y'ubuhanga mu by'ubuvuzi.

3. Abanyeshuri biga iby'ubuvuzi bashobora kwemererwa gukorera igice cyo kwimenyereza gisoza amashuri yabo ku muganga, mu buryo bwagenwe n'iteka rya Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze.

Ingingo: 5

Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze, akoresheje iteka, agena uburyo abaganga baha abantu babungirije imirimo imwe n'imwe itegura isuzumwa ry'abarwayi, iyerekeye itanga ry'imiti, iy'ikingira ry'indwara cyangwa se iyo kubyaza ababyeyi batananiriwe, bakabibagenzuramo kandi bakishingira kuryozwa imikorere mibi y'abo bahaye iyo mirimo.

Ingingo: 6

Ubuuvuzi bwa gihanga ntibugengwa n' iri tegeko. Itegeko ryihariye rigena imikorere yabwo.

Umutwe 2. IBYEREKEYE UBUHANGA MU BY' UBUVUZI

Ingingo: 7

Ubuhanaga mu by'ubuvuzi bw'amenyo burimo ibikorwa byose bigirirwa mu kanwa k'abarwayi bigamije kurinda, gukiza, gusubiza mu mwanya amenyo cyangwa bikaba byerekeranye no kuyasana, kuyagorora no kuyasimbura.

Gukora ku buryo bw'akamenyero ibikorwa byavuzwe mu gika kibanziriza iki, bigizwe n'umuntu wujuje ibyangombwa bisabwa n'ingingo ya 8 y'iri tegeko, ni ugukora imirimo y'ubuhanga mu byerekeye kuvura amenyo.

Ingingo: 8

Usibye abantu bavuzwe mu ngingo ya 4 y'iri tegeko, ntawe ushobora gukora imirimo y'ubuhanga mu byerekeye ubuvuzi bw'amenyo adafite impamyabushobozi ihanitse yemewe n'amategeko mu bumenyi bw' ibyerekeye amenyo cyangwa kuyasana.

Abafite impamyabushobozi yo mu mahanga ifite nibura uburinganire bwemewe n'amategeko y'u Rwanda bashobora gukora imirimo y'ubuhanga mu byerekeye ubuvuzi bw'amenyo.

Nyamara ariko Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze, akoresheje iteka, amaze kumva icyo urugaga rw'igihugu rw'abaganga rubitekerezaho, ashobora kudohorera abadafite impamyabushobozi zitegekwa mu bika bibanziriza iki.

Umutwe 3. IBYEREKEYE UBUHANGA MU BY**Ingingo: 9**

Muri iri tegeko, ubuhanga mu byerekeye imiti bukubiyemo ibikorwa byose bigamije gutegura, gukora, kugenzura imiterere (contrôle de la qualité), gufunga (conditionnement), kubika, kudandaza, gukwiza no kohereza mu mahanga ndetse no gushyikiriza abantu imiti n'ibindi bintu bigomba ubuhanga mu bya farumasi n'iyoye byaba ku buntu.

Ingingo: 10

Uretse ibyo amategeko yihariye yateganya binyuranye n'iyi ngingo, ntawe ushobora gukora imirimo y'ubuhanga mu byerekeye imiti adafite impamyabushobozi mu gukora imiti itangwa na Kaminuza, cyangwa adafite impamyabushobozi yo mu mahanga ifite nibura uburinganire bwemewe hakurikijwe amategeko ariho mu Rwanda.

Abanyeshuri biga ibyerekeye farumasi bari mu mwaka wa nyuma bashobora gukora imirimo y'ubuhanga mu byerekeye imiti, bagenzurwa kandi bayoborwa n'umufarumasiye uyobora imenyerezwa ryabo.

Uburyo bwo gutangiza no gukoreshwa kw'ibigo bikorerwamo ibya farumasi buzashyirwaho n'itegeko ryihariye.

Interuro II. IBYEREKEYE IMIRIMO ISHAMIKIYE KU

Ingingo: 11

Muri iri tegeko, imirimo ishamikiye ku buhanga bwo kuvura bivuga ubuhanga mu by'ubuforomo n'ubuhanga mu mirimo yungirije iya muganga.

Umutwe 1. IBYEREKEYE UBUHANGA MU BY'UBUFOROMO**Ingingo: 12**

Ubihanga mu by'ubuforomo burimo:

1° Kureba no guhamya ibimenyetso n'ihindagurika ari ibyo mu mubiri cyangwa mu bwenge by'umurwayi kugirango afashe mu gushakashaka indwara bikorwa na muganga cyangwa mu kurangiza uko muganga yemeje ko umurwayi azavurwa, kugirango avurwe hakurikijwe uko ameze.

2° Kwita ku muntu yaba muzima cyangwa arwaye kugirango amufashe ku buryo burambuye mu gukora ibikorwa bigamije gutuma ubuzima bwe bukomeza gutera imbere cyangwa kumwitaho mu gihe asamba.

3° Gukora imirimo ya tekhnike yo kuvura bakoresheje uburyo burebana n'ubuvuzi bukingira indwara cyangwa se gufata neza ubuzima

Ingingo: 13

Ntawe ushobora gukora ubuhanga mu by'ubuforomo adafite impamyabushobozi y'ubuforomo cyangwa iy'umufasha wa muganga yahawe mu buryo bukurikije amategeko ariho mu Rwanda cyangwa adafite impamyabushobozi yo mu mahanga ifite uburinganire bwemewe na Minisitiri ufite uburezi mu nshingano ze.

Abanyeshuri b'abaforomo n'abaforomokazi bashobora gukora imirimo y'ubuhanga mu by'ubuforomo igihe bari mu imenyerezwa ryo mu myaka ya nyuma y'amashuri yabo, bagenzurwa kandi bayoborwa n'umukuru ushinzwe igenzurwa ryabo.

Nyamara iteka rya Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze rishobora kugena abantu batujuje ibyangombwa biteganywa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo bahabwa impushya zo gukora iyo mirimo.

Umutwe 2. IBYEREKEYE UBUHANGA MU MIRIMO**Ingingo: 14**

Muri iri tegeko, humvikana ko gukora imirimo y'ubuhanga mu byo kungiriza iya muganga ari ugukora ku buryo bw' akamenyero imirimo ya tekhnike igenewe

gufasha mu bikorwa byo gushakashaka indwara, iyo kuyivura, cyangwa uburyo bw'ubuvuzi bukingira bigizwe n'abandi bantu batari abavugwa mu ngingo ya 4,8,10, n'iya 13 y'iri tegeko.

Iteka rya Minisitiri rishyiraho ibikorwa abaganga n'abafarumasiye bashobora gushinga abunganira muganga ariko bakabagenzura kandi bakaba aribo babibazwa.

Ingingo: 15

Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze, akoresheje iteka, ashiraho lisiti y'imirimu yungiriza iya muganga n' iy' ibikorwa byerekeranye nayo.

Ingingo: 16

Ntawe ushobora gukora ubuhanga mu mirimo yungirije iya muganga adafite impamyabushobozi yemewe n'amategeko yaboneye mu Rwanda cyangwa iyo mu mahanga ifite uburinganire n'izo mu Rwanda bwemewe n'amategeko, imuhesha ububasha bwo gukora umwe muri iyo mirimo.

Interuro III. IBYEREKEYE INGINGO RUSANGE

Umutwe 1. IBYEREKEYE UBURYO BWO GUKORA

Ingingo: 17

Abavuzi bavuzwe mu ngingo ya 4, iya 8, iya10, iya 13 n'iya 14 z'iri tegeko bashobora gukoresha ubuhanga bwabo:

- 1 ° Ku buryo bwigenga, buri muntu abikora nk'umwihariko cyangwa ashize hamwe n'abandi, cyangwa se ku buryo bw'amasezerano agirana n'ibigo by'ubuvuzi;
- 2° Mu bigo by'ubuvuzi bya Leta;
- 3° Mu bigo by'ubuvuzi bifatanye amasezerano na Leta.

Ingingo: 18

Ibyangombwa bigomba kuzuzwa n'uburyo bwo gukora ubuhanga mu by'ubuvuzi bishyirwaho n'iteka rya Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze.

Ingingo: 19

Lisiti y' imirimu y'ubuganga bw'akarusho mu buvuzi, n'uburyo bwo gukora iyo

mirimo bizashyirwaho n'urugaga ikorerwamo, rubyumvikanyeho na Minisitiri ushinzwe ubuzima.

Ingingo: 20

Abakora umwuga wo kuvura bavuzwe mu ngingo ya 4, iya 8 n'iya 10 z'iri tegeko ntibashobora kugira inkomyi n'imwe ishingiyeye ku mabwiriza mu guhitamo ibyo bagomba gukoresha, byaba ari ibigenewe gushakashaka indwara, byaba se ari ibigenewe guhamya imivurire yayo cyangwa guteguriraho imiti. Gukabya muri ubwo bwigenge bafite mu mirimo yabo kuri izo ngingo uko ari eshatu bizafatirwa ibihano n'urugaga rubagenga, bitabujije ko n'inzego z'ubucamanza zisanzwe zabafatira ibihano hakurikijwe amategeko ahana asanzwe.

Ingingo: 21

Zifatwa nk'aho zitanditswe mu masezerano agirwa n'abavuzi bavuzwe mu ngingo ya 4, iya 8 n'iya 10 z'iri tegeko, ingingo zibangamira ubwigenge bwo guhitamo bwavuzwe mu ngingo ibanziriza iyi.

Ingingo: 22

Abakora umwuga wo kuvura bavuzwe mu ngingo ya 4,8 n'iya 10 z'iri tegeko bafite uburenganzira, hubahirijwe amategeko ngenga mwuga, bwo kubona ibihembo cyangwa kwishyurwa amafaranga akwiranye n'ibyo bakoze.

Umubare w'igiciro cy'ibyakozwe ushyirwaho n'abakora umwuga ubwabo bakurikije ingero ntarengwa zashyizweho na Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze, abisabwe n'ingaga . zibagenga.

Ingingo: 23

Abakora umwuga wo kuvura bavuzwe mu ngingo ya 4, iya 8 n'iya 10 z'iri tegeko, igihe babona neza kandi nta mpamvu ikomeye bafite, ntibashobora guhagarika ivura ry'umurwayi ryatangiwe kandi batarabanza gukora ibyangombwa bikwiriyeye kugirango bashake undi muganga banganya ubuhanga bwemewe n'amategeko, uzakomeza kuvura uwo murwayi.

Ingingo: 24

Abakozi b'amashami y'imirimo y'ubuhanga bwo kuvura, igihe babona neza kandi nta mpamvu bafite, ntibashobora gufunga by'igihe gito cyangwa burundu ibigo bashinzwe batabanje gukora ibintu byose byatuma kuvura abarwayi bikomeza.

Inama y'ingaga zigenga abo bavuzi zishinzwe kureba uko ibyavuzwe muri iyi ngingo bikurikizwa.

Ingingo: 25

Kugirango gusuzuma indwara no kuyivura bikurikiranwe cyangwa byuzuzwe, buri muvuzi wavuzwe mu ngingo ya 4, iya 8 n'iya 10 z'iri tegeko agomba, abisabwe cyangwa abyemeranyijweho n'umurwayi, kumenyesha undi muvuzi yeretswe n'umurwayi, ibyo amuziho byose bifite akamaro kandi abona ko ari ngombwa byerekeranye n'ubuvuzi cyangwa imiti. Azabimenyesha umuganga umuvura.

Inama z'ingaga zigenga abo bavuzi zishinzwe kureba iyubahirizwa ry'ibyataganyijwe mu gika kibanziriza iki.

Umutwe 2. IBYEREKEYE IBIBUJIJWE

Ingingo: 26

Imirimo y'ubuhanga bwo kuvura ntishobora na rimwe gukorwa hakurikiranywe inyungu yonyine.

Abakora iyo mirimo bagomba gukurikiza amategeko ngenga-mwuga.

Ingingo: 27

Birabujijwe gukora imirimo y'ubuhanga bwo kuvura wiyise izina ritari iryawe.

Ingingo: 28

Uburyo bwose n'aho bwakorwa ku bwumvikane bugamije kujijisha no gushakira inyungu ku bivuzwa, biturutse ku bavuzi ubwabo cyangwa bumvikanye n'abandi bantu, cyane cyane abakora imiti, abagurisha ibikoresho byo mu buvuzi cyangwa ibyuma bisimbura ibice by'umubiri bitagishobora gukora, burabujijwe.

Ingingo: 29

Birabujijwe ko abavuzi bakorera umwuga wabo ahantu hacururizwa ibikoresho bavuzwa abarwayi cyangwa ibyo bifashisha mu mirimo yabo.

Ingingo: 30

Uretse iyo rikozwe rishingiye ku mitunganyirize y'imirimo iba yakorewe hamwe n'abavuye umurwayi kandi akaba yarabimenyeshejwe, igabana ry'ibihembo ku buryo ubwo aribwo bwose hagati y'abavuzi b'imirimo y'ishami rimwe ry'ubuhanga bwo kuvura rirabujijwe

Ingingo: 31

Usibye impushya zidasanzwe ziteganyijwe n'amategeko yihariye, gukomatanya imirimo y'ubuhanga bwo kuvura cyangwa gukorera umurimo umwe ahantu harenze hamwe birabujijwe.

Ingingo: 32

Birabujijwe ku muvuzi wese ufite ubushobozi bwemewe n'iri tegeko kuba yafasha ku buryo ubwo aribwo bwose undi muntu utabyemerewe cyangwa kumutiza izina agirango atume adahabwa ibihano byateganyirijwe abakora imirimo yavuzwe mu ngingo ya 3, iya 8, iya 13 n'iya 16 z'iri tegeko.

Abujijwe kandi gufasha cyangwa gushyigikira ku buryo ubwo aribwo bwose undi muntu utabyemerewe kugirango abashe gukora imirimo ya bumwe mu buhanga buvugwa muri izo ngingo.

Ingingo: 33

Ntawe ushobora kwitirira abantu akoresha, n'iyi yaba atabibahembera, ko bafite imwe mu ntera z'umwuga zifitanye isano n'imirimo yavuzwe mu ngingo ya 3, igika cya 1 n'iya 11 z'iri tegeko, niba abo bantu batujuje ibyangombwa bitegetswe byemeza ubushobozi bwabo.

Umutwe 3. IBYEREKEYE INZEGO ZIGENZURA IMYIFATIRE**Ingingo: 34**

Hashyizweho kuri buri shami ry'ubuhanga bwo kuvura, inzego zigenzura imyifatire y'abakora umwuga wo kuvura zitwa "INGAGA", zikurikira:

- a) Urugaga rw'abaganga n'abaganga b'amenyo;
- b) Urugaga rw'abahanga mu by'imiti;
- c) Inama y'abaforomo.

Ingingo: 35

Ingaga zifite umurimo wo kureba ugukurikizwa kw'amabwirizwa- mbonera y'umurava, y'ubutabera n'ubwitange ku mirimo y'ubuhanga bwo kuvura no kubahirizwa kw'amategeko agenga umwuga kw'abawukora.

Ziharanira icyubahiro n'ubwigenge by'umwuga w'ubuhanga bwo kuvura. Uko zitunganywa n'ububasha bwazo bigenwa n'itegeko.

Ingaga zishyiraho amategeko mbonezamirimo kandi zisobanura amategeko mbonezamwuga n'ibihano bitangwa muri buri shami.

Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze atangaza ayo mategeko mbonezamirimo, mbonezamwuga n'ibihano mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Interuro IV. IBYEREKEYE AMATEGEKO AHANA N'AYO KUGENZURA IMYIFATIRE Y'ABAKORA UMWUGA WO KUVURA

Ingingo: 36

Umuntu wese uzakora imirimo y'ubuhanga bwo kuvura anyuranije n'ibiteganyijwe mu ngingo ya 4, iya 5, iya 8, iya 10 n'iya 16 z'iri tegeko azahanishwa igifungo kuva ku mezi atandatu kugeza ku mezi cumi n'abiri n'ihazabu iva ku mafaranga ibihumbi magana abiri kugeza ku mafaranga ibihumbi magana atatu cyangwa kimwe gusa muri ibyo bihano; yaramuka aguye mu nsubiracyaha agahanishwa igifungo kuva ku mwaka umwe kugeza ku myaka ibiri n'ihazabu iva ku mafaranga ibihumbi magana atanu kugera kuri miliyoni imwe, cyangwa kimwe gusa muri ibyo bihano.

Ingingo: 37

Bitanyuranyije n'impushya ziteganywa mu ngingo ya 13 y'iri tegeko, umuvuzi wavuzwe mu ngingo ya 4 n'iya 8 z'iri tegeko uzashinga ku buryo bw'akamenyero abafasha babo igikorwa cyangwa ibikorwa bifatanyeho isano n'ubuhanga mu by'ubuvuzi bidakurikije amategeko yashyizweho ashingiyeye kuri iri tegeko, azahanishwa igifungo kitarenze amezi atandatu n'ihazabu itarenze amafaranga ibihumbi magana abiri na mirongo itanu cyangwa kimwe gusa muri ibyo bihano.

Iyo ari insubiracyaha, ibyo kuba akamenyero ntabwo byirirwa birebwa iyo ari umuntu wigeze guhanwa mbere kubera icyo cyaha.

Interuro V. IBYEREKEYE INGIGO ZISOZA.

Ingingo: 38

Uretse impushya ziteganywa n'amategeko yihariye agenga imirimo imwe n'imwe y'ubuhanga bwo kuvura, igihe iri tegeko rizatangirira gukurikizwa, abantu bazaba bakora imirimo y'ubuhanga mu by'ubuvuzi n'imirimo iyishamikiyeho batujuje ibiteganywa n'iri tegeko, ntibazemererwa gukomeza iyo mirimo.

Ingingo: 39

Iteka rya Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze rishobora kwemerera abaforomo gukora imirimo imwe isanzwe igenewe abavuzi bavugwa mu ngingo ya 4, iya 8, iya 10 n'iya 14 z'iri tegeko n'uburyo iyo mirimo bayihemberwa.

Ingingo: 40

Amategeko abanziriza iri tegeko kandi anyuranye naryo avanyweho.

Ingingo: 41

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y' u Rwanda.